



Tiempo de cuentos bilingüe

Bilingual Story Time

Tema de Actividad Semanal:

Weekly Activity Theme:

**Day of the Dead /
Día de los Muertos**

New Words / Palabras Nuevas

Día de los Muertos – Day of the Dead

Los Antepasados – Ancestors

Honrar – To Honor

Recordar – To Remember

La Ofrenda – Offering/Altar

La Calavera de Azúcar – Sugar Skull

El Esqueleto – Skeleton

La Vela – Candle

La Flor – Flower

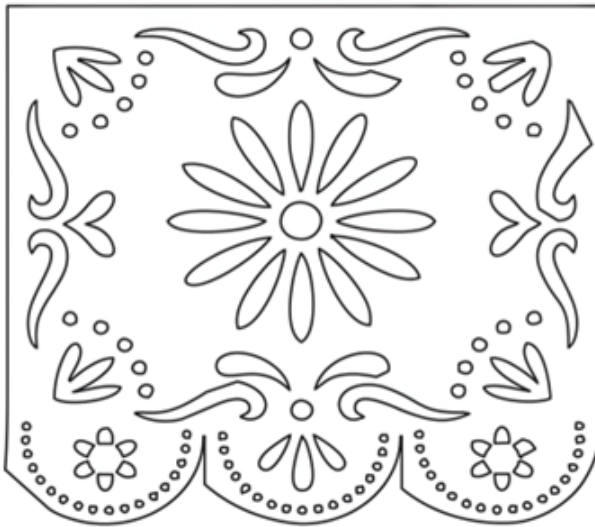
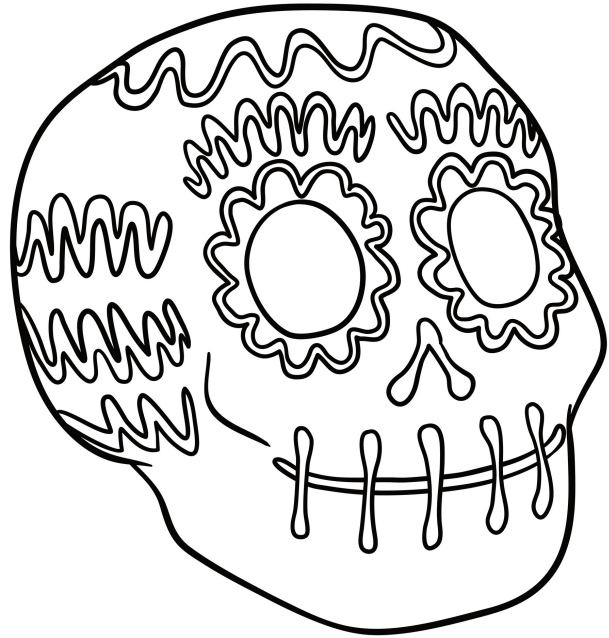
Los pétalos – Petals

Cempasúchil – Marigold

Papel Picado – Confetti

(or, decorative paper banners

with holes cut/punched in various designs)



Los Emociones - Feelings / Emotions

Emocionado/a – Excited

Amado/a – Loved

Confundido/a – Confused

Triste – Sad

Asustado/a – Scared

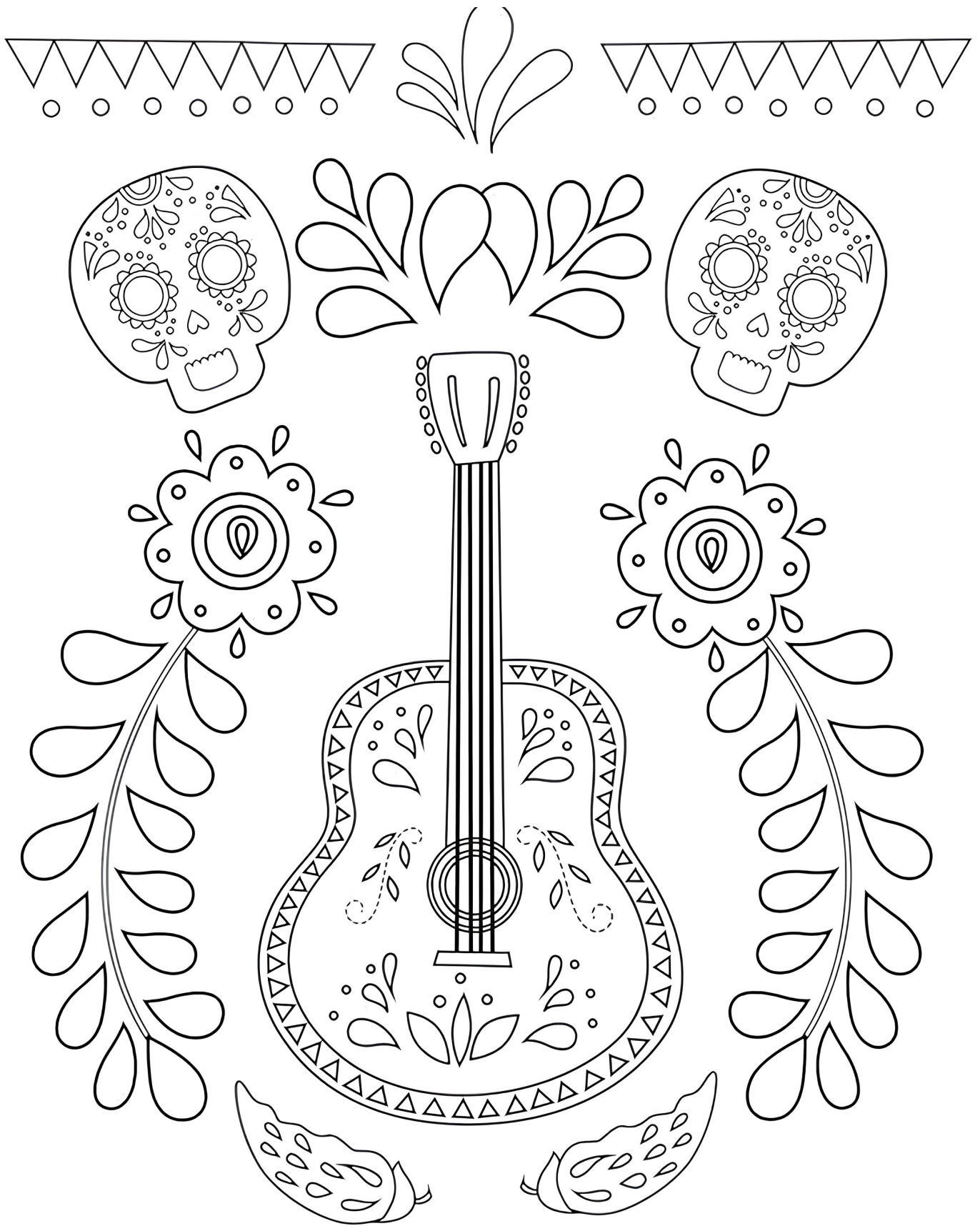
Sorprendido/a – Surprised

Enojado/a – Angry

Feliz – Happy







Every Child Ready to Read Todos los Niños Listos para Leer

TALK



HABLAR

- Look at a photo of family members or friends with your child and talk about it together. Who are the people in the photo? What are they doing?
- Talking together helps your child expand their vocabulary and confidence in their language skills.
- Mire una foto de su familia o amigos con tu niño y hablen sobre ella juntos. ¿Quiénes son las personas en la foto? ¿Qué están haciendo?
- Hablar juntos ayuda a tu niño a expandir su vocabulario y su confianza en sus habilidades lingüísticas.

Resource / Recurso



Head Start is a free preschool program which increases school readiness for children ages 3 to 4. Applications are accepted throughout the year. Eligibility is based on income.

Head Start es un programa preescolar gratuito que mejora la preparación escolar de los niños de 3 a 4 años. Se aceptan solicitudes todo el año. La elegibilidad se basa en los ingresos.

More Information / Más Información

hillsboroughschools.org/headstart



Books & Songs / Libros y Canciones

Mi Amiga Catrina

Yo tengo una amiga, mi amiga Catrina
Y cuando ella baila
Le dicen, "¡Ooh la la!" ¡Ooh la la!

Así mueve las caderas,
Así, así, así
Así mueve las caderas,
Mi amiga Catrina

Más Versos:

Así mueve los hombros...
Así mueve los pies...
Así mueve todo el cuerpo...

Skinamarink

Skinamarink a dink a dink
Skinamarink a du, ¡te quiero!
Skinamarink a dink a dink
Skinamarink a du, ¡te quiero!
Te quiero en la mañana
Y en la tarde también
Te quiero en el atardecer
Y bajo la luna, ¡oh!
Skinamarink a dink a dink
Skinamarink a du, ¡te quiero!



La Familia de la Mano

Menea los dedos uno a uno desde el pulgar hasta el meñique.
Este chiquito es mi hermanito, ésta es mi mamá,
Este altito es mi papá, ésta es mi hermana
¡Y este chiquito y bonito soy yo!

My Friend Catrina

I have a special friend, my dear friend Catrina
Whenever she starts dancing,
People say, "Ooh la la!" Ooh la la!

Here's how she moves her hips,
Like this, like this, like this,
Here's how she moves her hips,
My dear friend Catrina

Additional Verses:

Here's how she moves her shoulders...
Here's how she moves her feet...
Here's how she moves her whole body...

Skinamarink

Skinamarinky dinky dink
Skinamarinky doo, I love you!
Skinamarinky dinky dink
Skinamarinky doo, I love you!
I love you in the morning
And in the afternoon
I love you in the evening
And underneath the moon, oh!
Skinamarinky dinky dink
Skinamarinky doo, I love you!

The Hand Family

Wiggle fingers one by one from the thumb to the pinky.
This little one is my brother, this one is my mother,
This tall one is my father, this one is my sister
And this little pretty one is me!

El Canto de Cuenta Cuentos

Cuiden a sus amigos y sus libros,
Es hora de aprender y participar!
Si se sienten cansados, descansen afuera,
No es hora de merendar!
Esta canción ha terminado,
Es hora de leer e imaginar!

¡Hola!

Hola, hola, ¿cómo estás?
¿cómo estás, cómo estás?
Hola, hola, ¿cómo estás?
¿Cómo estás hoy?

Adios, Amigos

Adios, amigos
Adios, amigos
Adios, amigos
¡Nos vemos otra vez!

Story Time Song

Respect others, books, and space
Time to learn and participate
If you're tired, take a break outside
Please save snacks for another time
This song has finally reached its end
Time to read and imagine!

Hello!

Hi, hello, and how are you?
How are you? How are you?
Hi, hello and how are you?
How are you today?

Goodbye, Friends

Goodbye, friends,
Goodbye, friends,
Goodbye, friends,
We'll see you another time!

We Read / Leímos

The Day of the Dead / El Día de los Muertos by / por Bob Barner

La Catrina: Emotions / La Catrina: Emociones by / por Patty Rodriguez and Ariana Stein

